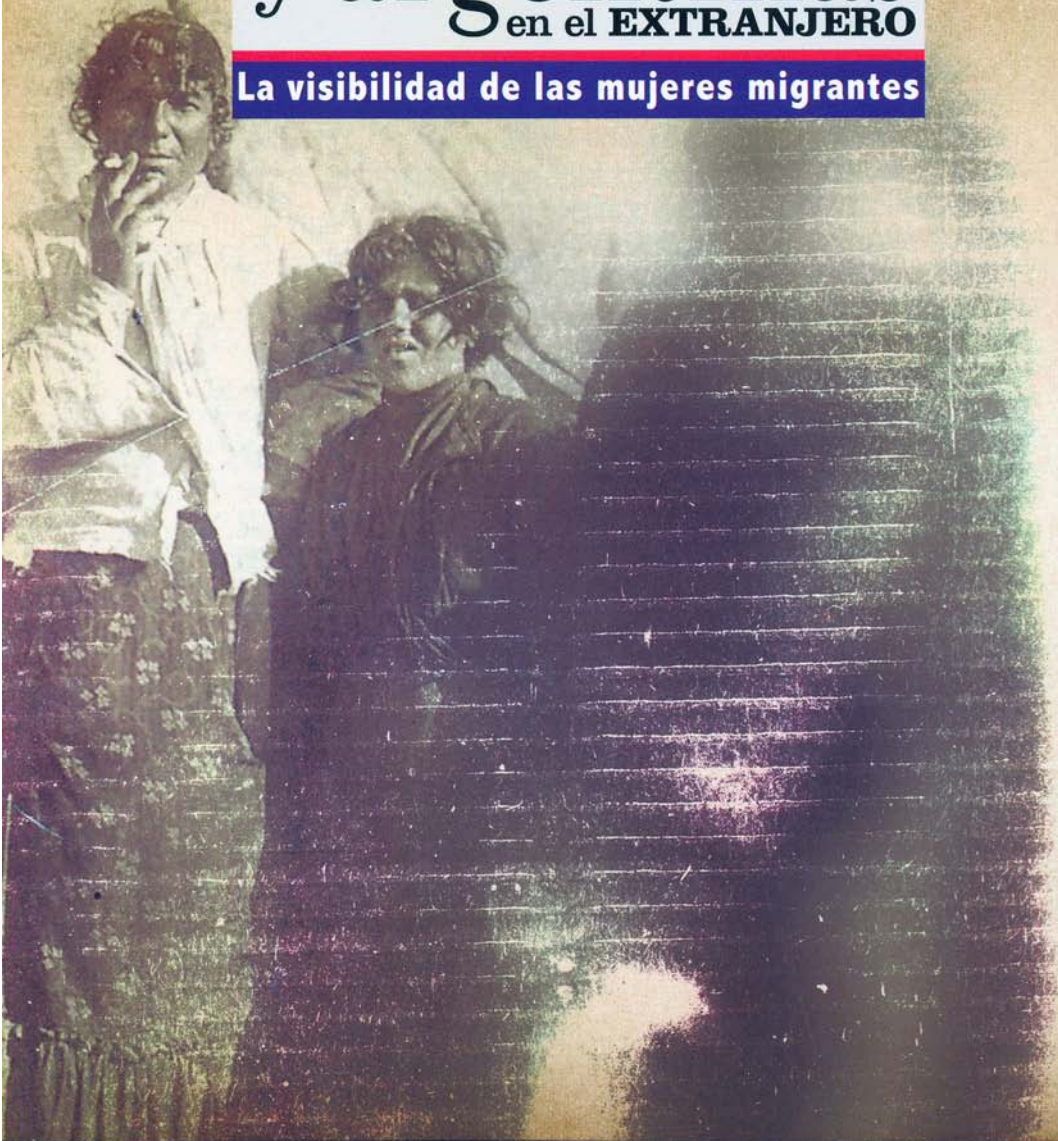


MARÍA CRISTINA CACOPARDO

# Extranjeras en la Argentina y argentinas en el EXTRANJERO

La visibilidad de las mujeres migrantes



Editorial Biblos / Colección LA ARGENTINA PLURAL

MARÍA CRISTINA CACOPARDO

# Extranjeras en la Argentina y argentinas en el extranjero

La visibilidad de las mujeres migrantes

**Editorial Biblos**

Colección **LA ARGENTINA PLURAL**

# ÍNDICE

<b>Introducción</b> .....	11
<b>Capítulo 1</b>	
<b>El estudio de las migraciones femeninas</b> .....	15
<b>Capítulo 2</b>	
<b>Los primeros rastros de la presencia femenina</b> .....	21
<b>Capítulo 3</b>	
<b>En la Argentina moderna</b> .....	27
El crecimiento, el progreso y la inmigración .....	27
La llegada de las inmigrantes de ultramar .....	31
<b>Capítulo 4</b>	
<b>Sobre las mujeres extranjeras</b> .....	37
Las mujeres extranjeras en los censos .....	37
Las "discapacidades" de las mujeres extranjeras .....	41
Las mujeres extranjeras trabajadoras .....	44
Algunos casos de mujeres extranjeras .....	58
Mujeres que quedan, varones que migran .....	61
<b>Capítulo 5</b>	
<b>Algunas mujeres en la inmigración de la segunda posguerra</b> .....	63
Las italianas en la segunda posguerra .....	63
Los relatos de las italianas .....	69
El viaje de Inge de Berlín a Buenos Aires .....	72
<b>Capítulo 6</b>	
<b>En la actualidad</b> .....	75
Los ciclos de crisis y la migración .....	75
Las migrantes en los censos .....	77
Las migrantes en las encuestas .....	84

<b>Capítulo 7</b>	
<b>Migración femenina y autonomía</b> .....	93
Las jefas migrantes: ¿iguales, diferentes, pares? .....	93
¿Son autónomas las mujeres migrantes? .....	103
<b>Capítulo 8</b>	
<b>La emigración de las mujeres</b> .....	123
El nuevo patrón migratorio .....	123
Las mujeres argentinas en España y Estados Unidos .....	126
Las mujeres argentinas con estudios universitarios en España .....	131
<b>Epílogo</b> .....	139
<b>Bibliografía</b> .....	141

## INTRODUCCIÓN

El propósito de “visibilizar” la presencia de las mujeres migrantes en nuestro país es una tarea compleja en la medida en que la propuesta de una mirada diacrónica obliga a apoyarse sobre fuentes muy fragmentadas y de diferente tipo, es decir de carácter cuantitativo y cualitativo, y a ir rearmando a partir de ellas una suerte de rompecabezas lo más acabado posible de esa presencia a través del tiempo. En este sentido, son numerosos las fuentes y los autores consultados que ejemplifican casos de algunos grupos migrantes en momentos determinados, de los cuales es posible extraer aspectos de la situación de las mujeres en tanto migrantes.

Las mujeres han ido aumentando su participación en los flujos migratorios de distintas partes del mundo, y el conocimiento acerca de los determinantes y de las formas particulares que asume la migración femenina es bastante reciente. Sin embargo, pesar de las limitaciones de los datos, se observa que ese aumento lo es tanto en tamaño como en complejidad, y que especialmente en las últimas décadas la migración de las mujeres presenta una tendencia de fuerte crecimiento. Y, aunque en la literatura sociodemográfica ha prevalecido una perspectiva neutral respecto de la especificidad del género en los movimientos migratorios, con el desarrollo de los estudios sobre mujeres se ha puesto de manifiesto la particularidad de la movilidad femenina en cuanto reflejo de las diferencias de género y de la concepción prevaleciente en cada sociedad acerca del rol que se espera desempeñe la mujer.

En un mundo que se está caracterizando por una movilidad territorial polarizada, es decir por la migración de grupos tanto muy calificados como poco calificados, la noción de “mujer migrante” y los neutrales conceptos de “migrante” y de “no migrante” invisibilizan las diferencias según la calificación, la educación, los ingresos, así como sus implicaciones en el acceso a la ciudadanía y los derechos. En realidad, el

concepto de migrante antes era más uniforme porque existía una menor variedad de “tipos” de migrantes.

En la mujer migrante confluye la invisibilidad de la mujer como actor histórico en su doble calidad de persona autónoma en sus acciones y de trabajadora, lo cual dificulta tanto la medición como la interpretación de los datos. En sus consideraciones sobre mujeres europeas en movimiento, Michelle Perrot (2006) afirma:

A pesar de todo, las mujeres circulan. Salen, viajan, migran. Participan de la movilidad que, con ayuda de los medios de transporte, se ha adueñado de los pueblos occidentales de los siglos XIX y XX. Se desplazan menos que los hombres, sin duda, pero se desplazan al fin. En un primer momento las mujeres son parte activa del éxodo rural [...] Las familias campesinas ubican a sus hijas como sirvientas, obreras o costureras (172)

La identificación de los aspectos relacionados con la autonomía y con el estatus social y familiar de la mujer previo y posterior a la migración sólo puede realizarse a través de instrumentos especialmente orientados a explorar las raíces y las consecuencias de los movimientos y que permitan captar la singularidad de la movilidad femenina. En cambio, las características actuales y la inserción laboral de las mujeres migrantes se pueden abordar a través de fuentes de datos más recientes –y por ello más disponibles, aunque no exentas de limitaciones–, gracias a que en muchos países, entre ellos la Argentina, se vienen llevando a cabo esfuerzos metodológicos para un mejor registro del trabajo femenino en censos y encuestas de hogares. En efecto, a medida que se retrocede en el tiempo aumenta la carencia de fuentes y se incrementa la invisibilidad de la mujer que genera ingresos en consonancia con la fuerte asociación a un rol acotado a su función reproductiva en el ámbito doméstico.

La migración internacional siempre tuvo mucha contundencia en nuestra historia nacional social, económica y demográfica. La inmigración proveniente de países europeos desde mediados del siglo XIX hasta la década de 1930 y su posterior reactivación en la segunda posguerra –si bien en una escala mucho menor– dejaron una impronta notable en la sociedad argentina; en forma paralela, aunque con un peso mucho más limitado, siempre existió una migración proveniente de los países limítrofes, a la que se agregó en las dos últimas décadas la de hombres y mujeres originarios de Perú. Esto se tradujo en una gran profusión de estudios –actuales e históricos– referidos a la migración internacional que no encuentra paralelo en los análisis sobre las migraciones internas. Por ello, es posible rescatar más material referido a las mujeres

extranjeras que a las mujeres argentinas migrantes, situación que va cambiando a medida que se perfeccionan los sistemas de recolección de datos.

Este estudio se organiza con un criterio temporal siguiendo los grandes ciclos de las migraciones en la Argentina que, a su vez, responden a las oscilaciones de la economía mundial y del país y a las distintas circunstancias sociales, políticas y culturales asociadas. Para cada uno de estos ciclos, se ha integrado información cuantitativa y cualitativa –gran parte de la cual fue elaborada en ocasión de diversas investigaciones realizadas por la autora–,<sup>1</sup> siempre con el propósito de lograr la visibilización de las mujeres migrantes a lo largo del tiempo, con la certeza de que la movilidad espacial femenina no es un hecho reciente sino que forma parte de los tiempos modernos y que la mujer se encuentra siempre presente en el fenómeno migratorio; en palabras que Mirjana Morokvasic (1984) sintetizó en el título de su libro *Birds of Passage are also Women*.

1. Varias de estas investigaciones fueron realizadas en el ámbito del Departamento de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Luján. En ellas ha participado muy activamente María Eugenia Aguilera, a quien agradezco su continua colaboración. En el segundo semestre de 2009 la autora tuvo una licencia extraordinaria para completar este libro.

# EXTRANJERAS en la Argentina y argentinas en el extranjero

La visibilidad de las mujeres migrantes

Las mujeres aumentaron su participación en los movimientos migratorios de distintas partes del mundo, pese a lo cual en la literatura sociodemográfica ha prevalecido una perspectiva neutral respecto de la especificidad del género, debido a la invisibilidad de la mujer como actor histórico en su doble calidad de persona autónoma en sus acciones y de trabajadora. El desarrollo de los estudios de las mujeres ha contribuido a poner de manifiesto la particularidad de la movilidad femenina en cuanto reflejo de las diferencias de género y de la concepción prevaleciente en cada sociedad acerca del rol que se espera desempeñe la mujer.

Este libro pretende visibilizar la movilidad de las mujeres extranjeras hacia y dentro de nuestro país, y de las argentinas dentro de nuestro país y hacia el exterior, con la certeza de que la movilidad espacial femenina no es un hecho reciente sino que forma parte de los tiempos modernos y que la mujer se encuentra siempre presente en el fenómeno migratorio.

---

**María Cristina Cacopardo.** Licenciada en Sociología (Universidad de Buenos Aires), especialista en demografía (Naciones Unidas). Directora de la maestría en Demografía Social (Universidad Nacional de Luján). Ha publicado sobre la temática migratoria en numerosas revistas nacionales y extranjeras. Asimismo, ha publicado *La familia italiana y meridional en la emigración a la Argentina* (con José Luis Moreno, 1995) y dirigido el volumen *Situación sociodemográfica de la población del partido de Luján hacia finales del siglo XX* (2005).

**Editorial Biblos**  
Colección LA ARGENTINA PLURAL

ISBN 978-950-786-877-1

